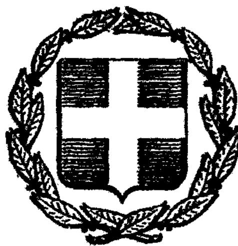


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 6 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1979

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
207

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Ἀριθ. Φ. 0544/2824 (1)

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ Πρακτικοῦ τῆς 3ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοπολωνικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὶς ἐμπορικὲς ἀνταλλαγές, τὴν οἰκονομική, βιομηχανικὴ καὶ τεχνικὴ συνεργασία Ἑλλάδος - Πολωνίας ποὺ ὑπογράφτηκε στὴν Ἀθήνα στὶς 9 Δεκεμβρίου 1978.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Ἔχοντας ὑπόψη :

α) τὴν διάταξη τοῦ ἄρθρου 12 τῆς Μακροπροθέσμου Συμφωνίας ἡ ὁποία ἀφορᾶ στὶς ἐμπορικὲς ἀνταλλαγὲς καὶ τὴν οἰκονομική, βιομηχανικὴ καὶ τεχνικὴ συνεργασία Ἑλλάδος - Πολωνίας ποὺ ὑπογράφτηκε στὴν Βαρσοβία στὶς 4 Νοεμβρίου 1975 καὶ ἡ ὁποία κυρώθηκε μὲ τὸν ὑπ' ἀριθ. 487/1976 Νόμο, ποὺ δημοσιεύτηκε στὸ ὑπ' ἀριθ. 322 Φύλλο τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως τεῦχος Α' τῆς 3 Δεκεμβρίου 1976 καὶ διὰ τῆς ὁποίας συνιστᾶται Μικτὴ Ἐπιτροπή, σκοπὸ ἔχουσα ὅπως ἐπιβλέπει κατὰ τὴν ἐκτέλεση καὶ τὴν καλὴ ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας καὶ ὑποδεικνύει νέες δυνατότητες αὐξήσεως τῆς διευκολύνσεως τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν καὶ τῆς οἰκονομικῆς, βιομηχανικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν,

β) τὸ περιεχόμενο τοῦ ὑπὸ ἔγκριση Πρακτικοῦ, ἀποφασίζουμε :

Ἐγκρίνουμε ὡς ἔχει καὶ στὸ σύνολό του τὸ Πρακτικὸ τῆς 3ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοπολωνικῆς Ἐπιτροπῆς ποὺ συστήθηκε σύμφωνα πρὸς τὸ ἄρθρο 12 τῆς Μακροπροθέσμου Συμφωνίας Ἑλλάδος - Πολωνίας τῆς 4ης Νοεμβρίου 1975, τὸ ὁποῖο ὑπογράφτηκε στὴν Ἀθήνα στὶς 9 Δεκεμβρίου 1978 καὶ τοῦ ὁποίου τὸ κείμενο εἰς πρωτότυπο στὴ Γαλλικὴ γλώσσα καὶ σὲ μετάφραση στὴν Ἑλληνικὴ ἔχει ὡς ἀκολούθως.

Ἀθῆναι, 24 Ἰουλίου 1979

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ **ΚΩΝ/Τ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ**	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ**
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ**	ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΤΟΣ**
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ **ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ**	ΕΜΠΟΡΙΟΥ **ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ**

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ

PROCES - VERBAL

de la troisième Session de la Commission Mixte créée en vertu de l' Article 12 de l' Accord à long terme entre le gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne concernant les échanges commerciaux et la coopération économique, industrielle et technique du 4 Novembre 1975.

La troisième session de la Commission Mixte s' est tenue à Athènes du 7 au 9 Décembre 1978.

La Délégation hellénique était présidée par M. Stavros DIMAS, Secrétaire d' Etat au Ministère de la Coordination.

La Délégation polonaise était présideé par M. Ryszard Strzelecki, Sous - Secrétaire d' Etat au Ministère du Commerce Extérieur et de l' Economie Maritime.

La composition des deux délégations figure aux annexes I et II, jointes au présent Procés - Verbal.

La Commission a adopté l' ordre du jour suivant :

1. Revue du développement des échanges commerciaux ainsi que de la coopération économique, industrielle et technique entre la Grèce et la Pologne depuis la deuxième session de la Commission (Octobre 1977).

2. Echange de vues sur les perspectives de développement de la coopération économique entre les deux pays dans les domaines du commerce, de la coopération industrielle et technique.

Les travaux de la Session se sont déroulés en séances plénières et en Sous - commissions, notamment :

Sous - commission pour le commerce

Sous - commission pour la coopération économique, industrielle et technique.

I. ECHANGES COMMERCIAUX

Le deux Délégations ont examiné l' evolution des échanges commerciaux bilatéraux pendant l'année 1978 et ont constanté avec satisfaction que le volume de ces échanges atteindra à la fin de 1978 un niveau plus élevé que l' année précédente.

Neanmoins les deux Délégations ont constanté qu' au cours de l' année courante les possibilités d' accroissement et de diversification des échanges entre les deux pays n' ont pas été entièrement utilisées.

La Partie hellénique a attiré l' attention de la Partie polonaise sur l'importance qu' elle attache aussi bien à l' exportation en Pologne de certains produits traditionnels comme le tabac ,les pêches, les agrumes, les jus de fruits, les raisins secs qu' à la diversification des échanges commerciaux et plus particulièrement des achats par la Partie polonaise de produits industriels grecs, tels que produits textiles, prêt - a - porter, produits électroménagers, produits sanitaires, carreaux de rcy vetêment, fils et câbles de toute sorte, articles en acier inoxydable, articles plastiques de toute sorte, flugène (freon) etc.

Les deux Parties sont convenues que des efforts supplémentaires doivent être déployés afin d' accroître et de diversifier leurs échanges commerciaux.

La Délégation polonaise a exprimé sa préoccupation à l' égard des exportations de produits textiles polonais après les mesures administratives prises pour l' importation de ces prosuits en Grèce et a exprimé son désir que les contingents soient augmentés comme suit :

a) tissues de coton, de 650.000 dollars à 1.300.000 dollars,

b) autres tissus et articles textiles de 1.500.000 dollars à 3.000.000 dollars.

La Partie hellénique a expliqué les difficultés que rencontrent actuellement les industries textiles grecques en raison desquelles il n' est pas possible de donner satisfaction à la demande - ci - dessus.

La Partie polonaise a souligné également le problème des produits textiles de la catégorie (b) qui, destinés au marché grec sur base de contrats signés, n'ont pas pu être vendus à la suite de l' introduction des mesures administratives sus - mentionnées, produits dont la valeur s' élève à 500.000 dollars.

La Partie hellénique a pris note de cette demande qui sera soumise aux autorités compétentes.

En outre la Délégation hellénique a souligné l' importance de la continuation de la livraison de certains produits polonais traditionnellement importés en Grèce, tels que le soufre, la viande fraiche bovine, les veaux vivants à engraisser et les produits d' acier (slabs) etc., ainsi que de leur acquittement par le truchement du compte clearing.

La Partie polonaise a expliqué les difficultés existantes concernant certains de ces marchandises, qui justifient sa position, d' apprès laquelle elle ne peut pas donner satisfaction à cette demande.

La Délégation polonaise serait d' autre part intéréssée de se voir accorder une augmentation des exportations de peaux d' agneaux brutes vers la Pologne de 1.600.000 dollars à 3.000.000 dollars.

La Délégation hellénique a pris note de ce désir qu' elle portera à l' attention des autorités compétantes helléniques.

Les deux Parties ont échangé leurs points de vue sur le système de paiements en vigueur et la Délégation polonaise a proposé le remplacement du système existant per le système de paiements en devises libres.

La Délégation hellénique a expliqué les raisons pour lesquelles elle ne peut pas actuellement accepter le changement du système de paiements en vigueur.

II. COOPERATION ECONOMIQUE, INDUSTRIELLE ET TECHNIQUE

Les deux Délégations, après avoir passé en revue les résultats obtenus dans la coopération des deux pays dans le domaine de l' industrie et de la technologie depuis la dernière session de la Commission, ont procédé à un échange de vues concernant les possibilités existantes pour le développement de leur coopération et sont tombées d' accord qu' il existe encore de grandes possibilités pour la promotion de cette coopération dans le domaine économique, industriel et technique.

Elles ont, d' autre part, affirmé leur volonté d' encourager, par tout moyen à leur disposition et dans le cadre de leurs législations et règlementations en vigueur, les efforts des organisations éconotmiqes et des entreprises des deux pays, en vue de la réalisation des propositions d' intérêt commun soumises de part et d' autre durant la présente session de la Commission.

La Délégation hellénique a remis à la Délégation polonaise une liste de 20 propositions concernant la coopération industrielle dans les domaines suivants :

constructions métalliques

constructions et réparations de bateaux

industrie automobile

production de cables

production de produits phytosanitaires

production d' articles de consommation (habits, souliers, appareils électriques).

production de systèmes de chauffage central

production de tubes en acier, baignoires, fournitures pour hôtels,

production de papier de paille pour emballages,

production de corps lumineux de tout genre,

production de papier spécial,

technologie pour la production de parfums synthétiques pour usage industriels et autre,

technologie pour la fabrication de produits pharmaceutiques,

livraison d' usines complètes à la Pologne, «clef - en - main».

La Partie hellénique a porté à la connaissance de la Partie polonaise l' intérêt de plusieurs firmes grecques pour entreprendre des constructions, en commun avec des firmes polonaises dans des pays tiers. Sur ce point, elle a insisté sur les possibilités croissantes de l' industrie grecque d' équipements mécaniques et a invité la Délégation polonaise à visiter les installations mécaniques de la région d' Athènes et du Pirée.

La Délégation polonaise a déclaré à nouveau son intérêt à participer dans le développement de l' industrie hellénique, et en particulier dans les secteurs principaux suivants :

Industrie minière - fourniture de transporteurs à bande pour mines.

Industrie énergétique - participation dans la construction de centrales thermiques à base de lignites.

Chemins de fer - fournitures de wagons, locomotives, rails et differents matériels pour la construction et l' électrification des chemins de fer helléniques.

Industrie sucrière - participation dans la construction et modernisation des sucreries.

Industries des télécommunications - fourniture de centrales téléphoniques du système « Pentaconta» et d' appareillage téléphonique.

Industrie électronique - coopération dans le domaine de la production de postes récepteurs de télévision en couleur, et de magnétophones, ainsi que d' autres appareils électroniques.

Industrie chimique - construction d' usines : d' acide citrique, de soude calcinée et soude caustique.

Industrie automobile - fourniture de voitures parti-

culières véhicules de livraison, autobus, ainsi que coopération dans leur production.

Industrie navale - construction et équipements de navires.

Industrie mécanique - fourniture de tracteurs, de machines agricoles et machines de travaux publics.

Industrie alimentaire - abbattoirs, meunerie, amidonerie, réfrigération.

La Délégation polonaise a informé la Délégation hellénique des possibilités dont dispose la Pologne dans le domaine des recherches géologiques, ainsi que dans le domaine des services agroaériens et dans celui de l' irrigation.

Les autorités polonaises et helléniques s' efforceront de créer les meilleures conditions possibles, dans le cadre de leurs réglementations en vigueur, en vue de faciliter la conclusion d' accordes et de contrats à long terme.

Les deux Parties sont convenus d' exploiter au mieux les possibilités qui existent dans ce domaine et de prendre les mesures nécessaires pour faciliter la réalisation de cet objectif.

III. TRANSPORTS

La Partie hellénique a donné à la Partie polonaise des informations supplémentaires sur le fonctionnement et l' expansion de la ligne de ferry - boat entre le port grec de Volos et le port de Tartous en Syrie et a exprimé le souhait que la Partie polonaise l' utilise pour ses transports vers le Proche Orient.

La Partie polonaise a informé la Partie hellénique que des discussions à ce sujet sont en cours et que très prochainement un certain nombre de camions polonais utilisera cette route afin d' en explorer les possibilités.

La Partie hellénique a d' autre part informé la Partie polonaise que le Parlement hellénique a ratifié l' Accord entre la Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne, relatif aux transports routiers internationaux, signé à Varsovie, le 30 Août 1977.

Les deux Parties sont convenues que la Commission mixte prévue par l' Accord sus - mentionné se réunisse dans le courant des premiers mois de l' année 1979.

Les deux Délégations se sont déclarées satisfaites de l' atmosphère amicale et sincère dans laquelle se sont déroulés les travaux de la Commission.

La quatrième session de la Commission Mixte aura lieu à Varsovie au cours de l' année 1979 à une date qui sera fixée de commun accord.

Le present Procès - Verbal a été signé à Athènes, le 9 Décembre 1978 en deux exemplaires originaux en langue française.

Pour le Gouvernement de la République Hellénique	Pour le Gouvernement de la République Populaire de Pologne
STAVROS DIMAS	RYSZARD STRZELECKI
Secrétaire d' Etat au Ministère de la Coordination	Sous - Secrétaire d' Etat au Ministère du Commerce Extérieur et de l' Economie Maritime.

ANNEXE I

DELEGATION HELLENIQUE

Président

Stavros Dimas, Secrétaire d' Etat au Ministère de la Coordination,

Membres

Petros Papadakis, Directeur Général au Ministère de la Coordination, vice - Président de la Délégation,

Emmanuel Ghikas, Premier Conseiller d' Ambassade, Directeur au Ministère des Affaires Entrangères.

Vassilios Karavias, Directeur au Ministère de la Coordination,

Dimitrios Economou, Directeur au Ministère de la Coordination,

Antonios Boubas, Directeur au Ministère de l' Agriculture,

Dimitrios Alexopoulos, Directeur au Ministère de l' Agriculture,

Georges Papadimitriou, Directeur au Ministère de l' Industrie et de l' Energie,

Panagiotis Christodoulakis, Directeur au Ministère du Commerce,

Ioannis Karagiorgas, Directeur au Ministère des Transports,

Dimitrios Bagdatopoulos, Directeur au Ministère de la Marine Marchande,

Mathéos Maragoudakis, Chef de Section au Ministère de l' Agriculture,

Georges Siolavos, Chef de Section au Ministère du Commerce,

Charalambos Dimitriou, Attaché d' Ambassade au Ministère des Affaires Etrangères.

Experts

Cléomenis Koutsoukis, Collaborateur scientifique au Ministère de la Coordination,

Elias Grivogiannis, Secrétaire Commercial à l' Ambassade de Grèce à Varsovie,

Athanassios Papanikolaou, Directeur à l' Organisme des Chemins de fer Helleniques,

Georges Sotiropoulos, Sous - directeur à la Banque de Grèce,

Georges Katsambis, Chef de Section à la Banque de Grèce.

ANNEXE II

DELEGATION POLONAISE

Président

M. Ryszard Strzelecki, Sous - Secrétaire d' Etat au Ministère du Commerce Exterieur et de l' Economie Maritime,

Membres

M. Zygmunt Drozda, Sous - Secrétaire d' Etat au Ministère de l' Industrie Mécanique,

M. Tomasz Jodko, Directeur Adjoint au Ministère du Commerce Extérieur et de l' Economie Maritime,

M. Zygmunt Kozlowski, Conseiller Commercial près l' Ambassade de Pologne à Athènes,

M. Jan Blak, Ministère du Commerce Extérieur et de l' Economie Maritime,

Mme Irena Moraczewska, Ministère du Commerce Extérieur et de l' Economie Maritime,

M. Miroslaw Lissewski, Ministère du Commerce Extérieur et de l' Economie Maritime,

Mme Joanna Podoba, Ministère du Commerce Exterieur et de l' Economie Maritime,

M. Witold Przyszychowski, Ministère de l' Iindustrie Mécanique,

Experts

M. Janusz Zwierzchowski, Attaché Commercial de Pologne à Athènes,

M. Stanislaw Syp, Attaché Commercial de Pologne à Athènes,

M. Tadeusz Nickowski, Bureau du Conseiller Commercial.

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ

τῆς τρίτης συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τῆς συσταθείσης δυνάμει τοῦ ἄρθρου 12 τῆς μακροπροθέσμου Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας, ἀφορώσης τὰς ἐμπορικὰς ἀνταλλαγὰς καὶ τὴν οἰκονομικήν, βιομηχανικὴν καὶ τεχνικὴν συνεργασίαν. τῆς 4ης Νοεμβρίου 1975.

Ἡ τρίτη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς ἔλαβε χώραν ἐν

'Αθήναις ἀπὸ 7 ἕως 9 Δεκεμβρίου 1978.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐτέλει ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ Σταύρου Δήμα, Ὑφυπουργοῦ παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Συντονισμοῦ.

Ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐτέλει ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Ryszard Strzelecki, Ὑφυπουργοῦ παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.

Ἡ σύνθεσις τῶν δύο ἀντιπροσωπειῶν ἐμφαίνεται εἰς τὰ συνημμένα τῷ παρόντι Πρακτικῷ Παραρτήματα I καὶ II.

Ἡ Ἐπιτροπὴ καθώρισεν τὴν ἀκόλουθον ἡμερησίαν διάταξιν:

1. Ἀνασκόπησις τῆς ἐξελίξεως τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν ὡς καὶ τῆς οἰκονομικῆς, βιομηχανικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Πολωνίας, ἀπὸ τῆς δευτέρας συνόδου τῆς Ἐπιτροπῆς (Ὀκτωβρίου 1977).

2. Ἀνταλλαγὴ ἀπόψεων ἐπὶ τῶν προοπτικῶν ἀναπτύξεως τῆς οἰκονομικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν εἰς τοὺς τομεῖς ἐμπορίου καὶ βιομηχανικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας.

Αἱ ἐργασίαι τῆς Συνόδου διεξήχθησαν διὰ συνεδρίων πλήρους συνθέσεως καὶ μὲ Ὑπο-επιτροπάς. συγκεκριμένως δέ :

Ὑπο-επιτροπῆς διὰ τὸ ἐμπόριον

Ὑπο-επιτροπῆς διὰ τὴν οἰκονομικήν, βιομηχανικὴν καὶ τεχνικὴν συνεργασίαν.

I. ΕΜΠΟΡΙΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΑΙ

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι ἐξήτασαν τὴν ἐξέλιξιν τῶν διμερῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν κατὰ τὸ ἔτος 1978 καὶ διεπίστωσαν μὲ ἱκανοποίησιν ὅτι ὁ ὄγκος τῶν ἐν λόγῳ ἀνταλλαγῶν θὰ φθάσῃ κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1978 εἰς ἐπίπεδον ἀνώτερον τοῦ προηγουμένου ἔτους.

Ἐν τούτοις, αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι διεπίστωσαν ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ τρέχοντος ἔτους δὲν ἐχρησιμοποιήθησαν ἐξ ὁλοκλήρου αἱ δυνατότητες ἀναπτύξεως καὶ διαφοροποιήσεως τῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπέσυρε τὴν προσοχὴν τῆς Πολωνικῆς πλευρᾶς ἐπὶ τῆς σημασίας τὴν ὁποίαν ἀποδίδει τόσον εἰς τὴν ἐξαγωγὴν εἰς Πολωνίαν ὡρισμένων παραδοσιακῶν προϊόντων, ὅπως ὁ καπνός, τὰ ροδάκινα, τὰ ἐσπεριδοειδῆ, οἱ χυμοὶ φρούτων, ἡ σταφίς, ὅσον καὶ εἰς τὴν διαφοροποίησιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν, ειδικώτερον δὲ τῶν ἀγορῶν ἐκ μέρους τῆς Πολωνικῆς πλευρᾶς Ἑλληνικῶν βιομηχανικῶν προϊόντων, ὡς ὑφαντουργικῶν προϊόντων, ἑτοίμων ἐνδυμάτων, ἠλεκτρικῶν οἰκιακῶν συσκευῶν, εἰδῶν ὑγιεινῆς, πλακιδίων ἐπενδύσεων, συρμάτων καὶ καλωδίων πάσης φύσεως, εἰδῶν ἐξ ἀνοξειδώτου χάλυβος, πλαστικῶν εἰδῶν πάσης φύσεως, ἀερίου FREON κ.λπ.

Αἱ δύο Πλευραὶ συνεφώνησαν ὅτι θὰ πρέπει νὰ καταβληθοῦν συμπληρωματικαὶ προσπάθειαι πρὸς ἐπαύξησιν καὶ διαφοροποίησιν τῶν ἐμπορικῶν των ἀνταλλαγῶν.

Ἡ Πολωνικὴ ἀντιπροσωπεία ἐξέφρασε τὸ ζωηρὸν ἐνδιαφέρον καὶ τὴν ἀνησυχίαν της σχετικῶς πρὸς τὰς ἐξαγωγὰς Πολωνικῶν ὑφαντουργικῶν προϊόντων μετὰ τὰ διοικητικὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἐλήφθησαν διὰ τὴν εἰσαγωγὴν τῶν ἐν λόγῳ προϊόντων ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐξέφρασεν τὴν ἐπιθυμίαν της ὅπως αἱ ποσοστώσεις τούτων αὐξηθοῦν ὡς ἑξῆς :

α) βαμβακερὰ ὑφάσματα, ἀπὸ 650.000 δολλάρια εἰς 1.300.000 δολλάρια,

β) λοιπὰ ὑφάσματα καὶ ὑφαντουργικὰ εἴδη, ἀπὸ 1.500.000 δολλάρια εἰς 3.000.000 δολλ.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπεξήγησε τὰς δυσχερείας τὰς ὁποίας ἀντιμετωπίζουν σήμερον αἱ Ἑλληνικαὶ ὑφαντουργικαὶ βιομηχανίαι, ἐξ αἰτίας τῶν ὁποίων δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἱκανοποιηθῇ τὸ ἀνωτέρω αἴτημα.

Ἡ Πολωνικὴ πλευρὰ ὑπεγράμμισεν ἐπίσης τὸ πρόβλημα τῶν ὑφαντουργικῶν προϊόντων τῆς (β) κατηγορίας, τὰ ὁποῖα, προοριζόμενα διὰ τὴν Ἑλληνικὴν ἀγοράν, βάσει ὑπογραφέντων συμβολαίων, δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ πωληθοῦν κατόπιν τῶν προαναφερθέντων διοικητικῶν μέτρων, καὶ τῶν ὁποίων προϊόντων ἡ ἀξία ἀνέρχεται εἰς 500.000 δολλάρια.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἔλαβεν ὑπὸ σημείωσιν τὸ ἀνωτέρω αἴτημα, τὸ ὁποῖον θέλει ὑποβληθῆ πρὸς τὰς ἁρμοδίας ἀρχάς.

Ἐξ ἄλλου, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ὑπεγράμμισεν τὴν σπουδαιότητα συνεχίσεως τῆς χορηγήσεως ὡρισμένων Πολωνικῶν προϊόντων παραδοσιακῶς εἰσαγομένων ἐν Ἑλλάδι, ὡς θείου, βοείου νωποῦ κρέατος, ζώντων μόσχων πρὸς πάχυνσιν καὶ προϊόντων χάλυβος (SLABS) κ.λπ. ὡς καὶ τῆς συνεχίσεως τοῦ διακανονισμοῦ των μέσῳ τοῦ λογαριασμοῦ κλῆριγκ.

Ἡ Πολωνικὴ πλευρὰ ἐξήγησε τὰς ὑφισταμένας δυσχερείας ἀναφορικῶς πρὸς ὡρισμένα ἐκ τῶν ἐμπορευμάτων τούτων, αἱ ὁποῖαι δικαιολογοῦν τὴν θέσιν της, βάσει τῆς ὁποίας δὲν δύναται νὰ ἱκανοποιήσῃ τὸ ἐν λόγῳ αἴτημα.

Ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεία θὰ ἐνδιεφέρετο ἐξ ἄλλου νὰ χορηγηθῇ μία προσαύξησις τῶν ἐξαγωγῶν ἀκατεργάστων ἀρνοδερμάτων πρὸς τὴν Πολωνίαν, ἀπὸ 1.600.000 δολλάρια εἰς 3.000.000 δολλάρια.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἔλαβε σημείωσιν τὴν ἐν λόγῳ ἐπιθυμίαν, τὴν ὁποίαν θὰ θέσῃ ὑπ' ὄψιν τῶν Ἑλληνικῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν.

Αἱ δύο πλευραὶ ἀντήλλαξαν ἀπόψεις ἐπὶ τοῦ ἰσχύοντος συστήματος πληρωμῶν καὶ ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπρότεινε τὴν ἀντικατάστασιν τοῦ ὑφισταμένου συστήματος διὰ συστήματος πληρωμῶν δι' ἐλευθέρου συναλλάγματος.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐξήγησε τοὺς λόγους διὰ τοὺς ὁποίους δὲν δύναται πρὸς τὸ παρὸν νὰ ἀποδεχθῇ ἀλλαγὴν τοῦ ἰσχύοντος συστήματος πληρωμῶν.

II. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι, ἀφοῦ ἀνεσκόπησαν τὰ ἐπιτευχθέντα ἀποτελέσματα εἰς τὴν συνεργασίαν τῶν δύο χωρῶν εἰς τὸν βιομηχανικὸν καὶ τεχνολογικὸν τομέα κατὰ τὸ διαρρεῦσαν χρονικὸν διάστημα ἀπὸ τῆς προηγουμένης συνόδου τῆς Ἐπιτροπῆς, προέβησαν εἰς ἀνταλλαγὴν ἀπόψεων ἀναφορικῶς πρὸς τὰς ὑφισταμένας δυνατότητας διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς συνεργασίας των καὶ συνεφώνησαν ὅτι ὑπάρχουν περαιτέρω μεγάλαι δυνατότητες διὰ τὴν παραγωγὴν τῆς ἐν λόγῳ συνεργασίας εἰς τὸν οἰκονομικόν, βιομηχανικὸν καὶ τεχνικὸν τομέα.

Ἐξ ἄλλου, ἐπεβεβαίωσαν τὴν θέλησίν των ὅπως ἐνθαρρύνουν διὰ παντὸς διαθεσίμου μέσου καὶ ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν ἐν ἰσχύι νομοθεσιῶν καὶ κανονισμῶν τῶν χωρῶν των, τὰς προσπαθείας τῶν οἰκονομικῶν ὀργανισμῶν καὶ τῶν ἐπιχειρήσεων τῶν δύο χωρῶν, ἐν ὄψει τῆς πραγματοποιήσεως τῶν προτάσεων κοινοῦ συμφέροντος αἱ ὁποῖαι ὑπεβλήθησαν παρ' ἑκατέρων τῶν μερῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης συνόδου τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπέδωκε πρὸς τὴν Πολωνικὴν Ἀντιπροσωπείαν κατάλογον 20 προτάσεων, ἀφορωσῶν εἰς τὴν βιομηχανικὴν συνεργασίαν εἰς τοὺς ἀκολούθους τομεῖς :

Μεταλλικαὶ κατασκευαί,

Ναυπηγήσεις καὶ ἐπισκευαὶ πλοίων,

Βιομηχανία αὐτοκινήτων,

Παραγωγὴ καλωδίων,

Παραγωγὴ φυτο-υγειονομικῶν προϊόντων,

Παραγωγὴ εἰδῶν καταναλώσεως (ἐνδύματα, ὑποδήματα, ἠλεκτρικαὶ συσκευαί).

Παραγωγὴ συστημάτων κεντρικῆς θερμάνσεως

Παραγωγὴ χαλυβδοσωλήνων, λουτήρων, ἐξοπλισμῶν ξενοδοχείων,

Παραγωγὴ χάρτου ἐξ ἀχύρου διὰ συσκευασίας,

Παραγωγὴ φωτιστικῶν σωμάτων πάσης φύσεως,

Παραγωγὴ εἰδικοῦ χάρτου,

Τεχνολογία διὰ τὴν παραγωγὴν συνθετικῶν ἀρωμάτων διὰ βιομηχανικὴν καὶ ἄλλην χρῆσιν,

Τεχνολογία διὰ τὴν παραγωγὴν φαρμακευτικῶν προϊόντων,

Παράδοσις πλήρων ἐργοστασίων εἰς τὴν Πολωνίαν «μὲ τὸ κλειδὶ στὸ χέρι».

Ἡ Ἑλληνικὴ Πλευρὰ ἐγνωστοποίησε πρὸς τὴν Πολωνικὴν πλευρὰν τὸ ἐνδιαφέρον πολλῶν Ἑλληνικῶν Οἴκων πρὸς

ἀνάληψιν κατασκευῶν ἀπὸ κοινοῦ μὲ Πολωνικοὺς Οἴκους, εἰς τρίτας χώρας. Ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου, ἐπέμεινεν ἐπὶ τῶν ὁλονὲν ἀναπτυσσομένων δυνατοτήτων τῆς Ἑλληνικῆς βιομηχανίας μηχανικῶν ἐξοπλισμῶν καὶ προσεκάλεσε τὴν Πολωνικὴν Ἀντιπροσωπείαν νὰ ἐπισκεφθῇ τὰς μηχανικὰς ἐγκαταστάσεις τῆς περιοχῆς Ἀθηνῶν καὶ Πειραιῶς.

Ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεία διεδήλωσεν ἐκ νέου τὸ ἐνδιαφέρον της ὅπως συμμετάσχῃ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς Ἑλληνικῆς βιομηχανίας καὶ ἰδιαιτέρως δὲ εἰς τοὺς ἀκολούθους κυριωτέρους τομεῖς :

Βιομηχανία ὀρυχείων - προμήθεια μεταφορέων δι' ἱμάντος δι' ὀρυχεῖα.

Βιομηχανία παραγωγῆς ἐνεργείας - συμμετοχὴ εἰς τὴν κατασκευὴν θερμοηλεκτρικῶν σταθμῶν διὰ λιγνιτῶν.

Σιδηρόδρομοι - προμήθειαι βαγονίων, ἀτμομηχανῶν, σιδηροτροχιῶν καὶ διαφόρων ὑλικῶν διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐξηλεκτρισμὸν τῶν Ἑλληνικῶν σιδηροδρόμων.

Ζαχαροβιομηχανία - συμμετοχὴ εἰς τὴν κατασκευὴν καὶ ἐκσυγχρονισμὸν ἐργοστασίων ζαχάρεως.

Βιομηχανία τηλεπικοινωνιῶν - προμήθεια τηλεφωνικῶν κέντρων τοῦ συστήματος «PENTACONTA» καὶ τηλεφωνικῶν συσκευῶν.

Βιομηχανία ἠλεκτρονικῶν - συνεργασία εἰς τὸν τομέα παραγωγῆς δεκτῶν ἐγχρώμου τηλεοράσεως καὶ μαγνητοφώνων, ὡς καὶ ἄλλων ἠλεκτρονικῶν συσκευῶν.

Χημικὴ βιομηχανία - κατασκευὴ ἐργοστασίων κιτρικοῦ ὀξέος, κρυσταλλικῆς σόδας καὶ καυστικῆς σόδας.

Βιομηχανία αὐτοκινήτων - προμήθεια εἰδικῶν αὐτοκινήτων, ὀχημάτων διανομῶν, λεωφορείων, ὡς καὶ συνεργασία εἰς τὴν παραγωγήν των.

Ναυτικὴ βιομηχανία - κατασκευὴ καὶ ἐξοπλισμὸς πλοίων.

Βιομηχανία μηχανημάτων - προμήθεια ἑλκυστήρων, ἀγροτικῶν μηχανῶν καὶ μηχανημάτων Δημοσίων Ἔργων.

Βιομηχανία τροφίμων - σφαγεῖα, ἀλευρόμυλοι, ἐργοστάσια ἀμύλου, ψυγεῖα.

Ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν σχετικῶς πρὸς τὰς δυνατότητας, τὰς ὁποίας διαθέτει ἡ Πολωνία εἰς τὸν τομέα τῶν γεωλογικῶν ἐρευνῶν ὡς καὶ εἰς τὸν τομέα τῶν ἀγρο - αεροπορικῶν ὑπηρεσιῶν καὶ εἰς τὸν τομέα τῆς ἀρδεύσεως.

Αἱ Πολωνικαὶ καὶ αἱ Ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ θὰ καταβάλουν προσπαθείας πρὸς δημιουργίαν τῶν καλυτέρων δυνατῶν προϋποθέσεων καὶ συνθηκῶν ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν ἐν ἰσχύι κανονισμῶν των, προκειμένου νὰ διευκολύνουν τὴν σύναψιν μακροπροθέσμων συμφωνιῶν καὶ συμβολαίων.

Αἱ δύο πλευραὶ συνεφώνησαν ὅπως ἐκμεταλλευθοῦν ὅσον τὸ δυνατὸν καλλύτερον τὰς ὑπαρχούσας δυνατότητας εἰς τὸν τομέα τοῦτον καὶ ὅπως λάβουν τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν διευκόλυνσιν τῆς πραγματοποιήσεως τοῦ στόχου τούτου.

III. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

Ἡ Ἑλληνικὴ Πλευρὰ παρέσχε πρὸς τὴν Πολωνικὴν Πλευρὰν συμπληρωματικὰς πληροφορίας ἐπὶ τῆς λειτουργίας καὶ ἐπεκτάσεως τῆς γραμμῆς φέρρυ - μπόουτ (πορθμείου) μεταξὺ τοῦ λιμένος τοῦ Βόλου καὶ τοῦ λιμένος Tartous Συρίας, ἐξέφρασε δὲ τὴν εὐχὴν ὅπως ἡ Πολωνικὴ Πλευρὰ τὴν χρησιμοποιῇ διὰ τὰς μεταφοράς της πρὸς τὴν Ἐγγὺς Ἀνατολήν.

Ἡ Πολωνικὴ Πλευρὰ ἐπληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴν Πλευρὰν ὅτι ἤδη ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου διεξάγονται συζητήσεις καὶ ὅτι λίαν προσεχῶς ὡρισμένος ἀριθμὸς Πολωνικῶν φορτηγῶν αὐτοκινήτων θὰ χρησιμοποιῇ τὴν ἐν λόγῳ γραμμὴν πρὸς ἐκμετάλλευσιν τῶν παρεχομένων δυνατοτήτων.

Ἡ Ἑλληνικὴ Πλευρὰ ἐξ ἄλλου ἐπληροφόρησε τὴν Πολωνικὴν Πλευρὰν ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Βουλὴ ἐκύρωσε τὴν Συμφωνίαν μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας, σχετικῶς πρὸς τὰς διεθνεῖς ὁδικὰς μεταφοράς, τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Βαρσοβίᾳ τὴν 30ὴν Αὐγούστου 1977.

Αἱ δύο Πλευραὶ συνεφώνησαν ὅπως ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπή, ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τῆς προαναφερθείσης Συμφωνίας, συνέλθῃ κατὰ τοὺς πρώτους μῆνας τοῦ ἔτους 1979.

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησίν των διὰ τὴν φιλικὴν ἀτμόσφαιραν καὶ τὴν εἰλικρινῆ διάθεσιν, ἐντὸς τῆς ὁποίας διεξήχθησαν αἱ ἐργασίαι τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἡ τετάρτη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς θὰ λάβῃ χώραν εἰς Βαρσοβίαν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἔτους 1979, εἰς ἡμερομηνίαν καθορισθησομένην διὰ κοινῆς συμφωνίας.

Τὸ παρὸν Πρακτικὸν ὑπεγράφη εἰς Ἀθήναις τὴν 9ην Δεκεμβρίου 1978 εἰς δύο πρωτότυπα εἰς τὴν Γαλλικὴν γλῶσσαν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
Τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας
(Ὑπογραφὴ)
ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ
Ὑφυπουργὸς παρὰ τῷ
Ὑπουργείῳ Συντονισμοῦ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
Τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας
Τῆς Πολωνίας
(Ὑπογραφὴ)
RYSZARD STRZELECKI
Ὑφυπουργὸς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ
Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ
Ναυτικῆς Οἰκονομίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι.
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Πρόεδρος :

Σταῦρος Δήμας, Ὑφυπουργὸς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Συντονισμοῦ.

Μέλη :

Πέτρος Παπαδάκης, Γεν. Δ/ντὴς Ὑπουργείου Συντονισμοῦ, Ἀντιπρόεδρος τῆς Ἀντιπροσωπείας.

Ἐμμανουὴλ Γκίκας, Α' Σύμβουλος Πρεσβείας, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἐξωτερικῶν.

Βασίλειος Καραβίας, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Συντονισμοῦ.

Δημήτριος Οἰκονόμου, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Συντονισμοῦ.

Ἀντώνιος Μπούμπας, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Γεωργίας.

Δημήτριος Ἀλεξόπουλος, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Γεωργίας.

Γεώργιος Παπαδημητρίου, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας

Παναγιώτης Χριστοδουλάκης, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἐμπορίου.

Ἰωάννης Καράγιωργας, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Μεταφορῶν.

Δημήτριος Βαγδατόπουλος, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας.

Ματθαῖος Μαραγκουδάκης, Τμηματάρχης παρὰ τῷ Ὑπουργ. Γεωργίας.

Γεώργιος Σιολάβος, Τμημ/χης παρὰ τῷ Ὑπουργ. Ἐμπορίου

Χαράλαμπος Δημητρίου, Ἀκόλουθος Πρεσβείας παρὰ τῷ Ὑπουργ. Ἐξωτερικῶν.

Ἐμπειρογνώμονες :

Κλεομένης Κουτσούκης, Ἐπιστημονικὸς συνεργάτης παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Συντονισμοῦ.

Ἠλίας Γριβογιάννης, Ἐμπορικὸς Γραμματεὺς παρὰ τῇ Ἑλληνικῇ Πρεσβείᾳ ἐν Βαρσοβίᾳ.

Ἀθανάσιος Παπανικολάου, Δ/ντὴς παρὰ τῷ Ὀργανισμῷ Σιδηροδρόμων Ἑλλάδος.

Γεώργιος Σωτηρόπουλος, Ὑποδ/τὴς παρὰ τῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος.

Γεώργιος Κατσάμπης, Τμηματάρχης παρὰ τῇ Τραπέζῃ Ἑλλάδος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ.
ΠΟΛΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Πρόεδρος :
Ryszard Strzelecki, 'Υφυπουργὸς παρὰ τῷ 'Υπουργείῳ 'Εξωτερικοῦ 'Εμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.

Μέλη :
Zygmunt Drozda, 'Υφυπουργὸς παρὰ τῷ 'Υπουργείῳ Βιομηχανίας Μηχανημάτων.
Tomasz Jodko, Πρόσθετος Δ/ντὴς παρὰ τῷ 'Υπουργείῳ 'Εξωτερικοῦ 'Εμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.
Zygmunt Kozlowski, 'Εμπορικὸς Σύμβουλος παρὰ τῇ Πολωνικῇ Πρεσβείᾳ 'Αθηνῶν.
Jan Blak, τοῦ 'Υπουργείου 'Εξωτερικοῦ 'Εμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.
Κα Εἰρήνη Moraczewska, τοῦ 'Υπουργείου 'Εξωτερικοῦ 'Εμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.
Miroslav Lissewski, τοῦ 'Υπουργείου 'Εξωτερικοῦ 'Εμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.
Κα 'Ιωάννα Podoba, τοῦ 'Υπουργείου 'Εξωτερικοῦ 'Εμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.
Witold Przyszychowski, τοῦ 'Υπουργείου Βιομηχανίας Μηχανημάτων.

'Εμπειρογνώμονες :
Janusz Zwierzchowski, 'Εμπορικὸς 'Ακόλουθος τῆς Πολωνίας ἐν 'Αθήναις.
Stanislaw Syr, 'Εμπορικὸς 'Ακόλουθος τῆς Πολωνίας ἐν 'Αθήναις.
Tadeusz Nickowski, τοῦ Γραφείου 'Εμπορικοῦ Συμβούλου.

'Αριθ. Φ. 0544/2868 (2)

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ εἰς 'Αθήνας τὴν 25ην Μαΐου 1979 ὑπογραφέντος Πρωτοκόλλου τῆς 2ας Συνόδου τῆς Μικτῆς 'Ελληνορουμανικῆς 'Επιτροπῆς ἐπὶ τῶν διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ, ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Ἔχοντας ὑπόψη τὶς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 24 τῆς εἰς Βουκουρέστι τὴν 15ην 'Ιουνίου 1974 ὑπογραφείσης Συμφωνίας μεταξὺ τῆς 'Ελληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας, ἀφορώσης εἰς τὰς διεθνεῖς ὁδικὰς μεταφορὰς ταξειδιωτῶν καὶ ἐμπορευμάτων καὶ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὴν Πρωτοκόλλου, κυρωθέντων διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 336/1976 Νόμου, δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 160 Φύλλον τῆς 'Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεῦχος Α' τῆς 25ης 'Ιουνίου 1976, διὰ τοῦ ὁποίου συνιστᾶται Μικτὴ 'Επιτροπὴ σκοπὸν ἔχουσα τὴν ἀπασχόλησή της μὲ ὅλα τὰ θέματα τὰ σχετικὰ πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας, τὸ περιεχόμενο τοῦ ὑπὸ ἔγκριση Πρωτοκόλλου, ἀποφασίζουμε :

'Εγκρίνομεν ὡς ἔχει καὶ εἰς τὸ σύνολό του, τὸ εἰς 'Αθήνας τὴν 25ην Μαΐου 1979 ὑπογραφὲν Πρωτόκολλον τῆς 2ας Συνόδου τῆς Μικτῆς 'Ελληνο-Ρουμανικῆς 'Επιτροπῆς, προβλεπομένης ὑπὸ τῆς Συμφωνίας ἐπὶ τῶν διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ταξειδιωτῶν καὶ ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῆς 'Ελλάδος καὶ τῆς Ρουμανίας, τοῦ ὁποίου τὸ κείμενον εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν 'Αγγλικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς μετάφρασιν εἰς τὴν 'Ελληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολούθως :

'Αθῆναι, 24 'Ιουλίου 1979

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ	**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ**
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ	**ΑΛΕΞ. ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ**

PROTOCOL
of the second session of the Mixed Romanian - Greek Committee on international road transport.

The second session of the Mixed Committee provided for by article 24 of the Agreement on international road transport of passengers and goods between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Hellenic Republic of June 15, 1974, was held in Athens from 23 to 25 of May, 1979.

The composition of the two delegations is shown in Annexes I and II of this Protocol.

The Committee agreed on the following agenda :

1. Review of developments concerning road transport since the last session of the Mixed Committee.
2. Quotas for 1979.
3. Other items.

1. Review of developments concerning road transport since the last session of the Mixed Committee.

The two sides were in agreement to state that, within the framework of the good economic relationship and co-operation existing between Romania and Greece, the co-operation in the field of road transport developed in a satisfactory way for both bilateral and transit transport of goods. The two delegations exchanged statistical data for the years 1977 and 1978 as well as for the three first months of 1979 showing that, in spite of the difference in number of journeys prevailing in 1977 and 1978 when the Romanian carriers performed much less transports, the trends, in the first trimestre of 1979 indicate a more balanced development between the two countries.

2. Quotas for 1979

The Greek side reminded the Romanian side of the request already presented during the last session of the Mixed Governmental Commission for Cooperation between Greece and Romania on February 23, 1979, for an increase of the tax-free authorisations to 2.000 for the year 1979, to which the reply of the Romanian side is still expected.

The Romanian delegation explained that, in view of the unbalanced situation of the road traffic between the two countries, it was not possible to exchange for 1979 more than 1.000 tax-free authorisations. The Greek delegation could not but accept the proposed quota.

Then, the Romanian delegation inquired about the possibility to obtain a number of extra tax-free authorisations to be used by the Romanian vehicles in transit through the Greek ports. The Greek delegation pointed out that in Greece there exists no such practice and that there is no special type of authorisations for the ports; therefore, the international road traffic through the Greek ports should be performed only under the normal tax-free permits from the agreed quotas based on reciprocity.

After discussion, it was agreed that in case of new requests for tax-free authorisations for 1979 the two sides could exchange an extra number of such authorisations, on a basis of reciprocity.

It was also agreed that the Romanian and Greek carriers may perform international road transport to or through the territories of the two countries beyond the agreed quota by paying the relevant road taxes.

For the year 1980, the two delegations agreed to exchange up to the end of November 1979 a preliminary number of 1.000 tax-free authorisations, the final level of the quota for 1980 to be established later on.

3. Other items.

a) The Romanian delegation informed the Greek delegation about some restrictions concerning traffic of

oversized vehicles on the Romanian territory and requested the Greek delegation to communicate them to the interested Greek carriers.

b) In accordance with Article 11. paragraph 2 of the aforementioned Road Agreement, the two delegations agreed to use as from January 1st, 1980. a new authorisation form based on the recommendation No 119 of the E.C.E. and appended to this Protocol.

c) The Romanian delegation informed the Greek delegation about difficulties encountered by the Romanian carriers for obtaining the required visas for entering Greek territory, and also, in view of the fact that there ex exists the possibility for obtaining Romanian visas at the border, asked the Greek side whether such possibility might exist at the Greek border. The Greek delegation noted this statement and promised to transmit the whole matter to the competent Greek authorities and inform thereon the Romanian side as soon as possible.

d) At the request of the Romanian delegation. it was agreed that, if a number of the yearly ftee-tax authorisations were not used within the limits of the year involved, it would be possible to use such authorisations reciprocally in the begining of the next year either in case the travel were initiated prior to the 31st of December or in case the authorisations for the coming year were not sent to the competent authority provided for by the Agreement in time for the year in force.

e) The Romanian delegation stated that the Romanian vehicles are charged at the Greek border for the required phyto-sanitarian control and requested that, on a reciprocity basis, the Romanian vehicles be exempted from such charges. The Greek delegation replied that it was not aware of the existence of such charges and that, anyway, it will immediately investigate through this matter and inform the Romanian side promptly.

f) The Greek delegation informend the Romanian delegation about complaints presented by the Greek carriers concerning the payment of heavy taxes at the Romanian border in case of an overloaded vehicle, i.e. the payment of taxes for the whole load and not only for the extra load which is beyond tho admitted limits. The Romanian delegation explained that, according to the Road Agreement, any overloaded vehicle must possess a special authorisation and that in the case of an overloaded vehicle possessing a normal tax-free authorisation the Romanian authorities charge such vehicle only with the difference between the required tax for an overcharged vehicle and the normal tax for a regular load (for which the exemption is granted under the tax-free authorisation), i.e. golden franc 0,060 - 0,015 =0,045 per tone/km.

g) At the request of the Greek delegation, the Romanian side informed the Greek side that the price for obtaining a normal Romanian authorisation at the Romanian border amounts to the equivalent of 10 golden francs.

h) The Greek side informed the Romanian side that, in view of the recent practice to use a combination of vehicles with tractive and tracted units registered in different countries, a separate authorisation is needed on the Greek territory for the tractor and the trailer in case a bilateral agreement providing for a licensing regime exists between Greece and the country of registration of the trailer. The Romanian side replied that no such combinations of vehicles are used by the Romanian carriers and that, in any case, road transport between Romania and Greece may be made only by vehicles registered in either country in confo rmity with article 1 of the Road Agreement.

i) The Greek delegation handed to the Romanian delegation an extract of pertinent regulations concerning road traffic and transport in Greece.

j) On the proposal of the Romanian delegation, it was agreed that the next session of the Mixed Committee be held in Romania at a date to be fixed through appropriate consultation.

Both delegations expressed their appreciation of the friendly atmosphere and mutual understanding during this session of the Mixed Committee.

Done in Athens, on May 25, 1979, in two originals in the English language, both texts being equally authentic.

For the Romanian Delegation
S. DOBROTA

For the Greek Delegation
V. KARAVIAS

ANNEX I - Romanian delegation

Mr. S. Dobrota, Director, Ministry of Transport and Telecommunications. Head of the delegation.

Mr. M. Urlan, Expert, Ministry of Transport and Telecommunications.

Mr. V. Ciorzan, Chief of saction, Autotransport Central.

Mr. T. Dragoslav, Counsellor, Ministry of Foreign Trade and International Economic Co-operation.

Mr. D. Popescu, Director, Foreign Trade Ente-- rprise «ROMTRANS».

ANNEX II - Greek delegation.

Mr. V. Karavias, Director, Ministry of Coordination, Head of the delegation.

Mr. C. Macheritsas, Spesial Councellor, Ministry of Foreign Affairs.

Mr. J. Logothetis, Chief of Section, Ministry of Finance.

Mr. P. Kanellopoulos, Chief of Section, Ministry of Communications.

Mr. E. Christofis, Embassy attache, Ministry of Foreign Affairs.

Experts

Mr. A. Dimalexis, Chief of Section, Ministry of Finance.

Mr. K. Koutsoukis, Scientific collaborator, Ministry of Coordination.

Observer

Mr. K. Panayotopoulos, Member of the Board of the Greek Federation of Road Transport.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Τῆς Δευτέρας Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνορουμανικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν.

Ἡ Δευτέρα Σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τῆς προβλεπομένης ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 24 τῆς Συμφωνίας περὶ διεθνῶν μεταφορῶν ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας τῆς 15ης Ἰουνίου 1974, ἐγένετο ἐν Ἀθήναις ἀπὸ τῆς 23 μέχρι τῆς 25 Μαΐου 1979.

Ἡ σύνθεσις τῶν δύο ἀντιπροσωπειῶν ἐμφαίνεται εἰς τὰ Παραρτήματα Ι καὶ ΙΙ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ἡ Ἐπιτροπὴ συνεφώνησε ἐπὶ τῆς ἑξῆς ἡμερησίας διατάξεως :

1. Ἐπισκόπησις τῶν ἐξελίξεων ἀναφορικῶς πρὸς τὰς ὁδικὰς μεταφορὰς ἀπὸ τῆς 1ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς.
2. Ἀναλογίαι διὰ τὸ 1979.
3. Λοιπὰ θέματα.

1. Ἐπισκόπησις τῶν ἐξελίξεων ἐπὶ τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἀπὸ τῆς πρώτης συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς:

Τὰ δύο μέρη συνεφώνησαν νὰ δηλώσουν ὅτι, ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς καλῆς οἰκονομικῆς συνεργασίας καὶ σχέσεων, αἵτινες ὑφίστανται μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ρουμανίας, ἡ συνεργασία εἰς τὸν τομέα τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἐξελίχθη κατὰ ἱκανοποιητικὸν τρόπον τόσον διὰ τὰς ἀμφοτεροπλεύρους ὅσον καὶ διὰ τὰς διαμετακομιστικὰς μεταφορὰς ἐμπορευμάτων. Αἱ δύο ἀντιπροσωπεῖαι ἀντήλλαξαν στατιστικὰ στοιχεῖα διὰ τὰ ἔτη 1977 καὶ 1978 ὡς καὶ διὰ τοὺς τρεῖς πρώτους μῆνας τοῦ 1979 ἐμφαίνοντα ὅτι παρὰ τὴν διαφορὰν εἰς τὸν ἀριθμὸν ταξιδίων ἥτις ἴσχυσεν κατὰ τὸ 1977 καὶ 1978 ὅτε οἱ Ρουμάνοι μεταφορεῖς ἐξετέλεσαν πολὺ ὀλιγωτέρας μεταφοράς, αἱ τάσεις κατὰ τὸ πρῶτον τρίμηνον τοῦ 1979 δεικνύουν μίαν πλέον ἰσόρροπον ἐξέλιξιν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

2. Ἀναλογίαι διὰ τὸ 1979:

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ὑπενθύμισεν εἰς τὴν Ρουμανικὴν τὴν ἤδη ὑποβληθεῖσαν αἴτησιν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς τελευταίας συνόδου τῆς Μικτῆς Κυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς Συνεργασίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ρουμανίας τῆς 23 Φεβρουαρίου 1979, περὶ αὐξήσεως τῶν ἀτελῶν ἐγκρίσεων εἰς 2.000 διὰ τὸ ἔτος 1979, εἰς τὴν ὁποίαν ἀναμένεται εἰσέτι ἡ ἀπάντησις τῆς Ρουμανικῆς πλευρᾶς.

Ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεία ἐξήγησεν ὅτι ἐν ὄψει τῆς μὴ ἰσορρόπου καταστάσεως τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ γίνῃ ἀνταλλαγὴ διὰ τὸ 1979 πλέον τῶν 1.000 ἀτελῶν ἐγκρίσεων. Ἡ ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία δὲν ἠδύνατο εἰμὴ νὰ ἀποδεχθῇ τὴν προτεινομένην ποσοστιαίαν ἀναλογίαν.

Ἐν συνεχείᾳ, ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεία διετύπωσεν τὸ ἐρώτημα περὶ τῆς δυνατότητος λήψεως ἀριθμοῦ τινος ἐκτάκτων ἀτελῶν ἐγκρίσεων, ἵνα χρησιμοποιηθοῦν ὑπὸ τῶν Ρουμανικῶν ὀχημάτων τῶν διερχομένων τράνζιτο μέσῳ τῶν Ἑλληνικῶν λιμένων. Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἐτόνισεν ὅτι δὲν ὑπάρχει παρομοία πρακτικὴ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὅτι δὲν ὑπάρχει εἰδικὸς τύπος ἐξουσιοδοτήσεων διὰ τοὺς λιμένας. Ἐφ' ᾧ καὶ ἡ διεθνὴς ὁδικὴ κυκλοφορία μέσῳ τῶν Ἑλληνικῶν λιμένων δέον νὰ διεξάζεται μόνον βάσει τῶν κανονικῶν ἀτελῶν ἀδειῶν ἐκ τῶν συμφωνηθεισῶν ἀναλογιῶν ἐπὶ τῇ βάσει ἀμοιβαιότητος.

Κατόπιν συζητήσεως συνεφωνήθη ὅπως εἰς περίπτωσιν νέων αἰτήσεων διὰ ἀτελεῖς ἐγκρίσεις κατὰ τὸ 1979, αἱ δύο πλευραὶ ἀνταλλάσσουν ἕνα συμπληρωματικὸν ἀριθμὸν τοιούτων ἐγκρίσεων ἐπὶ τῇ βάσει ἀμοιβαιότητος.

Ἐπίσης συνεφωνήθη ὅπως οἱ Ρουμάνοι καὶ Ἕλληνες μεταφορεῖς ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ἐκτελοῦν διεθνεῖς ὁδικὰς μεταφορὰς πρὸς ἢ μέσῳ τῶν ἐδαφῶν τῶν δύο χωρῶν πέραν τῆς συμφωνηθείσης ἀναλογίας διὰ καταβολῆς τῶν σχετικῶν ὁδικῶν φόρων.

Κατὰ τὸ ἔτος 1980, αἱ δύο ἀντιπροσωπεῖαι συνεφώνησαν ὅπως ἀνταλλάξουν μέχρι τοῦ τέλους Νοεμβρίου 1979, ἕνα προκαταρκτικὸν ἀριθμὸν 1.000 ἀτελῶν ἐγκρίσεων, τοῦ τελικοῦ ἀριθμοῦ τῆς ἀναλογίας διὰ τὸ 1980 καθορισθησομένου ἀργότερον.

3. Λοιπὰ ζητήματα:

α) Ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεία ἐπληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴν περὶ ὡρισμένων περιορισμῶν, ἀφορώντων τὴν κυκλοφορίαν ὑπερμεγέθων ὀχημάτων ἐπὶ τῆς Ρουμανικῆς Ἐπικρατείας καὶ ἐζήτησεν παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας νὰ τοὺς ἀνακοινώσῃ εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους Ἕλληνας μεταφορεῖς.

β) Συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 11, παράγραφος 2 τῆς προμνησθείσης Συμβάσεως ὁδικῆς Κυκλοφορίας, αἱ δύο ἀντιπροσωπεῖαι συνεφώνησαν ὅπως ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου, 1980, χρησιμοποιοῦν Νέον τύπον ἐγκρίσεως βάσει τῆς συστάσεως ὑπ' ἀριθ. 119 τῆς ΕΟΚ, ἥτις ἐπισυνάπτεται τῷ παρόντι Πρωτοκόλλῳ.

γ) Ἡ Ρουμανικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπληροφόρησεν τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν περὶ τῶν ἀντιμετωπιζομένων δυσχερειῶν ὑπὸ τοῦ Ρουμάνων μεταφορέων περὶ τὴν λῆψιν τῶν ἀπαιτουμένων θεωρήσεων διὰ τὴν εἴσοδον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπικράτειαν, καὶ ἐπίσης, ἐν ὄψει τοῦ γεγονότος ὅτι ὑφίσταται ἡ δυνατότης λήψεως τῶν Ρουμανικῶν θεωρήσεων εἰς τὰ σύνορα, ἠρωτήθη ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐὰν ὑφίσταται τοιαύτη δυνατότης εἰς τὰ Ἑλληνικὰ σύνορα. Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν της τὴν ἐν λόγῳ δήλωσιν καὶ ὑπεσχέθη νὰ μεταβιβάσῃ τὸ ὅλον θέμα εἰς τὰς ἁρμοδίας Ἑλληνικὰς ἀρχὰς καὶ νὰ πληροφορήσῃ ἐπ' αὐτοῦ τὴν Ρουμανικὴν πλευρὰν τὸ ταχύτερον δυνατόν.

δ) Κατ' αἴτησιν τῆς Ρουμανικῆς ἀντιπροσωπείας, συνεφωνήθη ὅπως, ἐὰν ἀριθμός τις τῶν ἐτησίων ἀτελῶν ἐγκρίσεων δὲν ἤθελε χρησιμοποιηθῇ ἐντὸς τῶν ἐν προκειμένῳ χρονικῶν ὁρίων, καθίσταται δυνατὸν νὰ χρησιμοποιοῦνται αἱ ἐν λόγῳ ἄδειαι (ἐγκρίσεις) ἀμοιβαίως κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ ἐπομένου ἔτους εἴτε ἐὰν τὸ ταξίδιον εἶχεν ἀρχίσει πρὸ τῆς 31ης Δεκεμβρίου ἢ ἐὰν αἱ ἄδειαι διὰ τὸ προσεχὲς ἔτος δὲν εἶχον σταλῆ ἐγκαίρως πρὸς τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τῆς Συμβάσεως ἁρμοδίαν ἀρχὴν κατὰ τὸ ἰσχῦον ἔτος.

ε) Ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεία ἐδήλωσεν ὅτι τὰ Ρουμανικὰ ὀχήματα ἐπιβαρύνονται εἰς τὰ Ἑλληνικὰ σύνορα μὲ τὸν ἀπαιτούμενον φυτο – ὑγειονομικὸν ἔλεγχον καὶ ᾐτήσαντο, ὅπως, ἐπὶ τῇ βάσει ἀμοιβαιότητος, ἐξαιρεθοῦν τὰ ρουμανικὰ ὀχήματα ἐκ τῶν ἐν λόγῳ χρεώσεων. Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἀπήντησεν ὅτι δὲν ἐγνώριζε τὴν ὕπαρξιν τοιούτων ἐπιβαρύνσεων, καὶ ὅτι ἐν πάσῃ περιπτώσει θὰ ἐξετάσῃ ἀμέσως τὸ ἐν λόγῳ ζήτημα καὶ θὰ πληροφορήσῃ ἐγκαίρως τὴν Ρουμανικὴν πλευράν.

στ) Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπληροφόρησεν τὴν Ρουμανικὴν περὶ παραπόνων τινῶν ὑποβληθέντων ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων μεταφορέων ἐν σχέσει μὲ τὴν καταβολὴν βαρυτάτων φόρων εἰς τὰ Ρουμανικὰ σύνορα εἰς περίπτωσιν ὑπερφορτωμένου ὀχήματος, ἤτοι καταβολῆς φόρων δι' ὁλόκληρον τὸ φορτίον καὶ ὄχι μόνον διὰ τὸ ὑπέρβαρον πέραν τῶν ἐπιτρεπομένων ὁρίων. Ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεία ἐξήγησεν ὅτι συμφώνως πρὸς τὴν Σύμβασιν Ὁδικῆς Κυκλοφορίας, οἱονδήποτε ὑπερφορτωμένον ὄχημα δέον νὰ ἔχῃ εἰδικὴν ἄδειαν καὶ ὅτι εἰς τὴν περίπτωσιν ὑπερφορτωμένου ὀχήματος φέροντος κανονικὴν ἀτελῆ ἄδειαν αἱ Ρουμανικαὶ ἀρχαὶ ἐπιβαρύνουν τὸ ἐν λόγῳ ὄχημα μόνον μὲ τὴν διαφορὰν μεταξὺ τοῦ ἀπαιτουμένου φόρου δι' ἓν ὑπερφορτωμένον ὄχημα καὶ τοῦ κανονικοῦ φόρου διὰ κανονικόν τι φορτίον (δι' ὃ χορηγεῖται ἡ ἀπαλλαγὴ βάσει τῆς ἀτελοῦς ἀδείας) ἤτοι, χρυσὰ φράγκα 0,060 - 0.015 = 0.045 κατὰ τόννον/ΚΜ.

ζ) Κατ' αἴτησιν τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας, ἡ Ρουμανικὴ τοιαύτη ἐπληροφόρησεν τὴν Ἑλληνικὴν πλευρὰν ὅτι ἡ τιμὴ κτήσεως τῆς κανονικῆς Ρουμανικῆς ἐγκρίσεως εἰς τὰ Ρουμανικὰ σύνορα ἀνέρχεται εἰς τὸ ἰσόποσον τῶν 10 χρυσῶν γαλλικῶν φράγκων.

η) Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπληροφόρησεν τὴν Ρουμανικὴν τοιαύτην, ἐν ὄψει τῆς προσφάτου πρακτικῆς νὰ χρησιμοποιοῦνται ὀχήματα μὲ ρυμουλκουμένας καὶ ρυμουλκούσας μονάδας κατεχωρημένας εἰς διαφόρους χώρας, χρειάζεται χωριστὴ ἔγκρισις διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπικράτειαν διὰ ἑλκυστῆρας καὶ ρυμουλκούμενον εἰς περίπτωσιν διμεροῦς συμβάσεως προβλεπούσης ὅτι ὑφίσταται καθεστὼς ἀδείας μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς χώρας εἰς ἣν εἶναι κατεχωρημένον τὸ ρυμουλκούμενον. Ἡ Ρουμανικὴ πλευρὰ ἀπήντησεν ὅτι δὲν χρησιμοποιοῦνται τοιοῦτοι συνδυασμοὶ ὀχημάτων ὑπὸ τῶν Ρουμάνων μεταφορέων καὶ ὅτι ἐν πάσῃ περιπτώσει αἱ ὁδικαὶ μεταφοραὶ μεταξὺ Ρουμανίας καὶ Ἑλλάδος δύναται νὰ γίνωνται μόνον δι' ὀχημάτων κατεχωρημένων εἰς οἱανδήποτε ἐκ τῶν δύο χωρῶν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 1 τῆς Συμβάσεως Ὁδικῆς Κυκλοφορίας.

θ) Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία παρέδωσεν εἰς τὴν Ρουμανικὴν Ἀντιπροσωπείαν ἀπόσπασμα τῶν σχετικῶν κανονισμῶν, ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ὁδικὴν κυκλοφορίαν καὶ τὰς μεταφορὰς εἰς τὴν Ἑλλάδα.

ι) Κατόπιν αἰτήσεως τῆς Ρουμανικῆς ἀντιπροσωπείας, συνεφωνήθη ὅπως ἡ ἑπομένη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς συνέλθῃ εἰς τὴν Ρουμανίαν εἰς ἡμερομηνίαν καθορισθησομένην κατόπιν σχετικῶν διαβουλεύσεων.

Ἀμφότεραι αἱ ἀντιπροσωπεῖαι ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησίν των διὰ τὴν φιλικὴν ἀτμόσφαιραν καὶ ἀμοιβαίαν κατανόησιν, ἥτις ἐπεκράτησεν κατὰ τὴν παροῦσαν σύνοδον τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, τῇ 25 Μαΐου 1979, εἰς δύο πρωτότυπα εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν, ἀμφότερα δὲ τὰ κείμενα θεωροῦνται ἐξ ἴσου αὐθεντικά.

Διὰ τὴν Ρουμανικὴν Ἀντιπροσωπείαν	Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν
Σ. ΝΤΙΜΠΡΟΤΑ	Β. ΚΑΡΑΒΙΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι - Ρουμανικὴ Ἀντιπροσωπεία.

Κύριος Σ. Ντομπρότα, Διευθυντής, Ὑπουργείου Μεταφορῶν καὶ Τηλεπικοινωνιῶν, Ἀρχηγὸς τῆς Ἀντιπροσωπείας.

Κος Μ. Οὐρλὰν, Πραγματογνώμων, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καὶ Τηλεπικοινωνιῶν,

Κος V. Ciorzan, Τμηματάρχης, Κεντρικὴ Διεύθυνσις Μεταφορῶν Αὐτοκινήτων,

Κος T. Draqkosläb, Σύμβουλος, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ Διεθνοῦς Οἰκονομικῆς Συνεργασίας.

Κος Δ. Ποπέσκου, Διευθυντής, Ἐπιχείρησις Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου «ROMTRANS».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ - Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία.

Κος Β. Καραβίας, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Συντονισμοῦ, Ἀρχηγὸς τῆς Ἀντιπροσωπείας.

Κος Κ. Μαχαιρίτσας, Εἰδικὸς Σύμβουλος, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν,

Κος Ι. Λογοθέτης, Τμηματάρχης, Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν,

Κος Π. Κανελλόπουλος, Τμηματάρχης, Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

Κος Ε. Χριστοφῆς, Ἀκόλουθος Πρεσβείας, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν.

Πραγματογνώμονες

Κος Α. Δημαλέξης, Τμηματάρχης, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν,

Κος Κ. Κουτσούκης, Ἐπιστημονικὸς Συνεργάτης, Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ.

Παρατηρητής

Κος Κ. Παναγιωτόπουλος, Μέλος τοῦ Συμβουλίου Ἑλληνικῆς Ὁμοσπονδίας Ὁδικῶν Μεταφορῶν.

(3)

Ἀριθμὸς Ἀποφάσεως 1076.

Περὶ λήψεως μέτρων προστασίας ξηρῶν σύκων ἐσοδείας 1979.

(Ἀπόσπασμα Περιληπτικῶν Πρακτικῶν τῆς 147ης Συνεδριάσεως τῆς 10ης Αὐγούστου 1979).

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπὴ λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν:

1. Τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 5 καὶ 29 τοῦ Ν. 400/76 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».

2. Τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 131/74 «περὶ παροχῆς οἰκονομικῶν ἐνισχύσεων εἰς τὴν γεωργικὴν κ.λ.π. παραγωγήν».

3. Τὴν ἀπὸ 8 Αὐγούστου 1979 εἰσήγησιν τῶν Ὑπουργῶν Γεωργίας καὶ Ἐμπορίου.

4. Τὴν διεξαχθεῖσαν μεταξὺ τῶν μελῶν αὐτῆς διεξοδικὴν συζήτησιν ἐπὶ τοῦ ἐν θέματι ἀντικειμένου, ἀποφασίζει ὁμοφώνως:

1. Καθορίζει τὰ μέτρα διὰ τὴν προστασίαν τῆς παραγωγῆς ξηρῶν σύκων ἐσοδείας 1979, ὡς ἑξῆς:

2. Ὁρίζεται ἡ ἐλευθέρα ἀγορὰ τοῦ προϊόντος ἀπὸ τὸ ἐξαγωγικὸν ἐμπόριον (ἰδιωτικὸν καὶ ΣΥΚΙΚΗ), μὲ ἐλαχίστας τιμὰς παραγωγοῦ 30 δραχ. / χιλγρ. διὰ τὸν παραγωγικὸν τύπον Α' ποιότητος, 27 δραχ. / χιλγρ. διὰ τὸν τύπον Β' καὶ 25 δραχ. / χλγρ. διὰ τὸν τύπον Γ' μὲ παράλληλον παράδοσιν ἀπὸ τοὺς παραγωγοὺς σύκων εἰς τὴν ΣΥΚΙΚΗΝ διὰ λογαριασμόν των πρὸς ἐξαγωγὴν ἢ ἐσωτερικὴν κατανάλωσιν, μέσῳ τῶν φορέων τοῦ ἐξαγωγικοῦ ἢ ἐσωτερικοῦ ἐμπορίου, πρὸς τοὺς ὁποίους θὰ διατίθενται αὐτὰ μὲ προχείρους πλειοδοτικοὺς διαγωνισμούς, οἱ ὁποῖοι θὰ διενεργοῦνται ἀπὸ τριμερῆ Ἐπιτροπὴν ἐξ ἐκπροσώπων τῆς ΣΥΚΙΚΗΣ, τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας καὶ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου, σκοπὸς τῆς ὁποίας εἶναι ἡ ἐπίτευξις τῆς καλυτέρας δυνατῆς τιμῆς διὰ τοὺς παραγωγούς.

3. Ἡ ΣΥΚΙΚΗ θὰ παραλαμβάνῃ οἱανδήποτε ποσότητα σύκων ποὺ θὰ προσκομίζεται εἰς αὐτὴν προαιρετικῶς καὶ θὰ προορίζεται δι' ἐξαγωγὴν (τῶν περιοχῶν Μεσσηνίας, Λακωνίας, Ἀρκαδίας, Λέσβου καὶ Εὐβοίας) καὶ θὰ χορηγῇ ὡς προκαταβολὴν διὰ τὰ σῦκα Α' παραγωγικοῦ τύπου 30 δραχ./χιλγρ. διὰ τὰ Β' παραγωγικοῦ τύπου 27 δραχ. / χλγρ. καὶ διὰ τὰ Γ' 25 δραχ. / χλγρ.

Τῶν ἀνωτέρω προκαταβολῶν δικαιοῦνται οἱ παραγωγοὶ οἱ ὁποῖοι θὰ προσκομίζουν εἰς τὴν ΣΥΚΙΚΗΝ τὰ δελτία τῶν σύκων των ἐντὸς 20 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐκδόσεώς των.

Οἱ παραγωγοὶ ποὺ θὰ παραδίδουν τὰ δελτία των 20-30 ἡμέρας μετὰ τὴν ἔκδοσίν των, θὰ εἰσπράττουν προκαταβολὴν κατὰ δύο δραχμὰς ὀλιγώτερον κατὰ χιλιόγραμμον δι' ἕκαστον παραγωγικὸν τύπον καὶ οἱ παραγωγοὶ ποὺ θὰ παραδίδουν τὰ δελτία των μετὰ 31 ἡμέρας καὶ τὸ ἀργότερον μέχρι 31.12.79 θὰ λαμβάνουν ἀντιστοίχως τέσσαρας δραχμὰς ὀλιγώτερον.

4. Ἡ ΣΥΚΙΚΗ θὰ παραλαμβάνῃ οἱανδήποτε προαιρετικῶς προσκομιζομένην εἰς αὐτήν, ἀπὸ τοὺς παραγωγοὺς τῆς παραγράφου (3), ποσότητα τῆς εἰδικῆς κατηγορίας ἀποσύκων καὶ μέχρι συνολικῆς ποσότητος 500 τόννων καὶ θὰ καταβάλλῃ εἰς τοὺς παραγωγοὺς ὡς προκαταβολὴν 18 δραχ/χλγ.

5. Ἐγκρίνει τὴν χορήγησιν προσθέτου οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως πρὸς τοὺς παραγωγοὺς ποὺ παραδίδουν, συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω εἰς τοὺς φορεῖς τῆς ἐξαγωγῆς ἢ διὰ λογαριασμόν των εἰς τὴν ΣΥΚΙΚΗΝ, ξηρὰ σῦκα πρὸς ἐξαγωγὴν ἐκ 3,50 δραχ., δι' ἕκαστον χιλιγρ. τοῦ Α' παραγωγικοῦ τύπου, 3,00 δραχ/χιλγ. τοῦ Β' καὶ 2,50 δραχ/χιλγρ. τοῦ Γ' παραγωγικοῦ τύπου ὡς καὶ τοῦ τύπου τῆς εἰδικῆς κατηγορίας ἀποσύκων.

6. Ἐγκρίνει τὴν χορήγησιν εἰς τοὺς συκοπαραγωγούς, εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐκ μιᾶς δραχμῆς δι' ἕκαστον χιλγ. ἀποσύκων ἐσοδείας 1979, τὸ ὁποῖον θὰ παραδίδεται εἰς τὴν ΣΥΚΙΚΗΝ διὰ λογαριασμόν των πρὸς οἰνοπνευματοποίησιν, διὰ τὴν μερικὴν κάλυψιν τῶν ηὐξημένων δαπανῶν διαχειρίσεως καὶ παραδόσεώς των. Τῆς ἐνισχύσεως αὐτῆς ἀποκλείονται τὰ ἀπόσυκα τῆς εἰδικῆς κατηγορίας.

7. Ἡ ἐπὶ πλέον διαφορά, ἡ ὁποία δύναται νὰ προκύψῃ ἀπὸ τὴν διάθεσιν τῶν σύκων ποὺ θὰ παραλάβῃ ἡ ΣΥΚΙΚΗ, μετὰ ἀπὸ ἀφαίρεσιν ποσοῦ 0,30 δρχ/χλγρ. διὰ τὰς δαπάνας συγκεντρώσεως καὶ διαθέσεως ὡς καὶ προμήθειαν τῆς ΣΥΚΙΚΗΣ, θὰ καταβληθῇ εἰς τοὺς παραγωγοὺς κατὰ τὴν τελικὴν ἐκκαθάρισιν καὶ μέχρι 31 Μαρτίου 1980 τὸ ἀργότερον.

8. Πρὸς κάλυψιν τῶν ἀνωτέρω δαπανῶν ἐγκρίνει τὴν διάθεσιν 47.997.000 δραχ. ἐκ τῶν ἐγκεκριμένων εἰς τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας πιστώσεων, καὶ εἰδικώτερα ἀπὸ τὴν πίστωσιν τοῦ Κ.Α. 2115 ἡ ὁποία θὰ αὐξηθῇ διὰ μεταφορρᾶς ποσοῦ 15 ἑκατομ. ἀπὸ τὴν πίστωσιν τοῦ Κ.Α. 2139 (ἀποθεματικοῦ τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας).

9. Παρέχει τὴν σύμφωνον αὐτῆς γνώμην διὰ τὴν παροχὴν ἐγγυήσεως ἁρμοδίως, ἐκ μέρους τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, διὰ τὴν χρηματοδότησιν τῆς ΣΥΚΙΚΗΣ μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν 150.000.000 δραχ. διὰ τὴν ἄσκησιν τοῦ ἔργου τὸ ὁποῖον ἀνατίθεται εἰς αὐτὴν συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν ἀπόφασιν.

10. Ἡ ΣΥΚΙΚΗ θὰ παραλαμβάνῃ καὶ θὰ διαθέτῃ, συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω, τὰ σῦκα διὰ λογαριασμὸν τῶν παραγωγῶν καὶ θὰ ἐνεργῇ ὡς ἐντολοδόχος αὐτῶν καὶ

εὐθύνεται ἔναντι αὐτῶν διὰ πᾶσαν ἀδικαιολόγητον ζημίαν προερχομένην ἀπὸ τὴν συγκέντρωσιν καὶ διαχείρισιν τοῦ προϊόντος.

11. Ἐξουσιοδοτεῖ τὸν κ. Ὑπουργὸν Γεωργίας ὅπως εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν καλύπτονται αἱ ἐξαγωγικαὶ ἀνάγκαι εἰς σῦκα Α' ἐμπορικοῦ τύπου, λόγῳ μειωμένης παραγωγῆς αὐτῶν, νὰ καθορίζῃ δι' ἀποφάσεώς του τὴν ποσότητα σύκων Β' ἐμπορικοῦ τύπου, ὡς καὶ τὰς ἀπαραιτήτους προϋποθέσεις διὰ τὴν δημιουργίαν ἀπὸ τοὺς ἐμπόρους σύκων Α' ἐμπορικοῦ τύπου ἐκ τοῦ Β' παραγωγικοῦ τύπου.

12. Ἀναθέτει εἰς τοὺς κ.κ. Ὑπουργοὺς Γεωργίας καὶ Ἐμπορίου τὴν ρύθμισιν παντὸς θέματος, τὸ ὁποῖον ἤθελε προκύψει κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης.

Ἡ παροῦσα δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ Πρόεδρος — Τὰ Μέλη

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Αὐγούστου 1979

Ἀκριβὲς ἀντίγραφον
Ὁ Γραμματεὺς
Γ. ΒΛΑΧΟΣ

(4)

Ἀριθμὸς Ἀποφάσεως 1074

Περὶ εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐπὶ ἐξαγωγίμων καπνῶν Ἀνατ. τύπου ἐσοδείας 1978.
(Ἀπόσπασμα περιληπτικῶν πρακτικῶν τῆς 147ης Συνεδριάσεως τῆς 10ης Αὐγούστου 1979)

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπὴ λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν :

1. Τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 5 καὶ 29 τοῦ Ν.400/76 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».
2. Τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ.131/74 «περὶ παροχῆς οἰκονομικῶν ἐνισχύσεων εἰς τὴν γεωργικὴν κ.λπ. παραγωγήν».
3. Τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ.3758/57 «περὶ ἱδρύσεως Ἐθνικοῦ Ὀργανισμοῦ Καπνοῦ».
4. Τὰς ἀποφάσεις τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς ὑπ' ἀριθ. 602/26.10.1977 καὶ 959/1.3.1979.
5. Τὰ ὑπ' ἀριθ. Φ.109/15/Α.3263/16.5.1979 καὶ Φ. 109/33/Α.4388/25.6.1979 ἔγγραφα τοῦ Ἐθνικοῦ Ὀργανισμοῦ Καπνοῦ.
6. Τὴν ὑπ' ἀριθ. Ε4 - 4095/13.7.1979 εἰσήγησιν τῶν Ὑπουργῶν Γεωργίας καὶ Ἐμπορίου.
7. Τὴν διεξαχθεῖσαν μεταξὺ τῶν μελῶν αὐτῆς διεξοδικὴν συζήτησιν ἐπὶ τοῦ ἐν θέματι ἀντικειμένου, ἀποφασίζει ὁμοφώνως :

1. Ἐγκρίνει τὸν καθορισμὸν τῆς μέσης εἰς δραχμὰς ἀνὰ χιλιόγραμμον, κατὰ περιοχὴν καὶ ποικιλίαν, εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐπὶ ἐξαγωγίμων ἀνατολικοῦ τύπου καπνῶν ἐσοδείας 1978, ὡς κάτωθι :

ΠΕΡΙΟΧΑΙ	ΠΟΙΚΙΛΙΑΙ	ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΙΣ Δρχ./KG	
Α' ΑΝΑΤ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ - ΘΡΑΚΗ	Μπ. Μπαγλῆ	Τριάκοντα	(30)
	Φ1	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)
α) Ἐφορίας Προσοτσάνης & περιοχῆς Πορροΐων	Κ. Κουλὰκ	Εἴκοσι τρεῖς	(23)
β) Λοιπὰς περιοχὰς	Κ. Κουλὰκ	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)
γ) Ἐφορ. Ξάνθης : Ι. Γιακᾶς			
Ἐφορ. Σταυρ/λεως : Σοῦ Γιαλεσὴ			
Ἐφορ. Δράμας : Μαχαλάδες & Μαχαλαδάκια	Μπασμᾶς	Ἑξήκοντα	(60)
δ) Λοιπὰς περιοχὰς	Μπασμᾶς	Πεντήκοντα	(50)
Β' ΚΕΝΤΡΙΚΗ - ΔΥΤ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ	Κ. Κουλὰκ	Εἴκοσι τρεῖς	(23)
	Σαμψοῦς	Εἴκοσι ἓξ & ἥμισυ	(26,5)
	Μπασμᾶς	Πεντήκοντα	(50)
Γ' ΘΕΣΣΑΛΙΑ - ΦΘΙΩΤ/ΚΙΣ - ΒΟΙΩΤΙΑ	Μυρ. Σμύρνης	Εἴκοσι τρεῖς	(23)
	Ζιχν/δᾶτα	Εἴκοσι τρεῖς	(23)
	Κ. Κουλὰκ	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)
	Τραπεζοῦς	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)
	Μαῦρα Θεσ/λίας	Δέκα πέντε	(15)
	Τζεμπ. ἐξ.	Δέκα πέντε	(15)
α) Ἐφορ. Ἐλασσόνος καὶ Τρικάλων	Μ. Ἐλασσόνος	Εἴκοσι τρεῖς	(23)
β) Λοιπὰς περιοχὰς	Μ. Ἐλασσόνος	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)
Δ' ΑΙΤΩΛ/ΝΙΑ - ΗΠΕΙΡΟΣ	Μ. Ἀγρινίου	Τριάκοντα	(30)
	Μπασμᾶς	Πεντήκοντα	(50)
	Κ. Κουλὰκ	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)
	Τζεμπ. ἐξ.	Δέκα πέντε	(15)
Ε' ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ	Τζεμπ. ἐξ. χωρίου Προσύμνης	Εἴκοσι πέντε	(25)
	Τζεμπ. λοιπῶν χωρίων	Δέκα πέντε	(15)
	Κ. Κουλὰκ	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)
	Μαῦρα Ἄργους ἐξ.	Δέκα πέντε	(15)
	Τραπεζοῦς	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)
ΣΤ' ΝΗΣΟΙ			
α) Σάμος - Λέσβος - Κῶς	Μ. Σμύρνης	Τριάκοντα ὀκτὼ	(38)
	Κ. Κουλὰκ	Τριάκοντα μία	(31)
β) Λοιπὰς περιοχὰς	Μ. Σμύρνης	Εἴκοσι τρεῖς	(23)
	Κ. Κουλὰκ	Δέκα ἐννέα & ἥμισυ	(19,5)

2. Ἐπίσης διὰ τὰ καπνὰ τῶν περιοχῶν Ἐφοριῶν Καπνοῦ Πτολεμαΐδος, Ἀμυνταίου καὶ Φλωρίνης, ἐγκρίνει τὴν καταβολὴν προσθέτου ἐκτάκτου οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως ἐκ δέκα (10) δραχμῶν ἀνὰ χιλιόγραμμον.

Ἡ ἐνίσχυσις αὕτη παρέχεται διὰ νὰ καλύψῃ μείωσιν τοῦ εἰσοδήματος τῶν παραγωγῶν προελθοῦσαν ἐκ τῆς ποιοτικῆς ὑποβαθμίσεως τοῦ προϊόντος λόγῳ θεομηνίας.

3. Ὁ Ἐθνικὸς Ὀργανισμὸς Καπνοῦ ἐντέλλεται, ὅπως ἀναγάγῃ τὴν ὡς ἄνω εἰς δραχμὰς ἀνὰ χιλ/μον εἰσοδηματικὴν ἐνίσχυσιν εἰς ποσοστὸν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν τῆς κατὰ περιοχὴν καὶ ποικιλίαν, μέσης τιμῆς ἀσφαλείας, γνωρίσῃ δὲ τοῦτο εἰς τὴν οἰκείαν Ἐφορίαν Καπνοῦ.

Ἡ καταβληθησομένη εἰς ἕνα ἕκαστον δικαιοῦχον παραγωγὸν εἰσοδηματικὴ ἐνίσχυσις θέλει ὑπολογισθῆ, βάσει τοῦ καθορισθησομένου κατὰ τὰ ἀνωτέρω ὑπὸ τοῦ ΕΟΚ κατὰ περιοχὴν καὶ ποικιλίαν ποσοστοῦ ἐπιδοτήσεως, ἐπὶ τῆς ἀξίας, ἥτις προκύπτει ὡς γινόμενον τῆς πωληθείσης ὑπ' αὐτοῦ ποσότητος καπνοῦ ἐπὶ τὴν τιμὴν ἐκτιμητηρίου του.

4. Εἰσοδηματικὴ ἐνίσχυσις δὲν καταβάλλεται ἐπὶ ἐξαγωγίμων καπνῶν ἐσοδείας 1978 :

α) Παραχθέντων κατ' ἐφαρμογὴν τῶν παρ. 18 τῆς ὑπ' ἀριθ. 433/1970 Πράξεως ΚΕΚ, 14 τῆς ὑπ' ἀριθ. 1531/1971 Ἀποφάσεως Ὑπουργ. Ἐθν. Οἰκονομίας, 11 καὶ 12 τῆς ὑπ' ἀριθ. 326366/3579/1242/1972 Ἀποφάσεως Ὑπουργ. Ἐθν. Οἰκονομίας, 10 τῆς ὑπ' ἀριθ. 735/1973 Ἀποφάσεως Ὑπουργ. Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ, ἤτοι διὰ ποσότητα ἴσην πρὸς τὸ δικαίωμα παραγωγῆς καπνῶν ἐσωτερικῆς καταναλώσεως ἔτους 1970, 1971, 1972, 1973 καὶ 1975 ἀντιστοίχως.

β) Παραχθέντων καθ' ὑπέρβασιν τοῦ ἐκ 10 % ὁρίου ἀνοχῆς, περὶ ὧν ἡ παρ. 15 τῆς ὑπ' ἀριθ. 602/1977 ἀποφάσεως Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

γ) Ἐξαγορασθέντων ὑπὸ τοῦ Ἐθνικοῦ Ὀργανισμοῦ Καπνοῦ, βάσει τῆς παρ. 10 τῆς ὑπ' ἀριθ. 959/1979 ἀποφάσεως Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

5. Τὰ ὁριζόμενα ὑπὸ τῆς παραγρ. 8 τῆς ὑπ' ἀριθ. 959/1979 ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν καταβολὴν εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως, ἰσχύουν καὶ διὰ περιπτώσεις παραβατῶν περὶ τῶν ὁποίων ἡ παρ. 6 τῆς ὑπ' ἀριθ. 602/1977 ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

6. Διὰ τὴν καταβολὴν τῆς, ὑπὸ τῆς παρούσης ἀποφάσεως, προβλεπομένης εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως, δὲν ἰσχύει ἡ παράγραφος 5 τῆς ὑπ' ἀριθ. 602/1977 ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

7. Προκειμένου περὶ ἐξαγωγίμων καπνῶν ἐσοδείας 1978 προερχομένων ἐκ δοκιμαστικῶν καλλιεργειῶν, διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῆς εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως, λαμβάνεται ὁ συντελεστὴς ἐπιδοτήσεως τῆς καθιερωμένης ἐν τῷ χωρίῳ ποικιλίας, ἐν περιπτώσει δὲ πλειόνων τῆς μιᾶς καθιερωμένων ποικιλιῶν ὁ μεγαλύτερος τῶν συντελεστῶν.

8. Ἡ καταβολὴ εἰς τοὺς δικαιούχους τῆς εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἀνατίθεται εἰς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, ἥτις καὶ θὰ καταβάλῃ εἰς ἕκαστον ἐξ αὐτῶν τὸ ἀναλογοῦν ποσόν, βάσει πινάκων καταρτισθησομένων κατὰ παραγωγὸν ὑπὸ τῶν οἰκείων Ἐφοριῶν Καπνοῦ.

9. Ἡ διάθεσις τοῦ, ὑπὸ τῆς παρ. 15 τῆς ὑπ' ἀριθ. 959/1.3.1979 ἀποφάσεως Οἰκον. Ἐπιτροπῆς ἐγκριθέντος κονδυλίου ἐκ δρχ. 2.400 ἑκατομμυρίων, θέλει πραγματοποιηθῆ δι' ἐκδόσεως ἀναλόγων ἐνταλμάτων προπληρωμῆς, ἐκδοθησομένων ἐπ' ὀνόματι τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, ὑποχρεουμένης εἰς τὴν τήρησιν παρὰ τῷ Κεντρικῷ καὶ τοῖς ὑποκαταστήμασιν αὐτῆς ἰδιαιτέρου ἀτόκου λογ/σμοῦ.

Πρὸς τοῦτο θέλει καταβληθῆ ἐκ τοῦ ἀνωτέρω κονδυλίου εἰς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἀμοιβὴ εἰς ποσοστὸν ἓν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (1 %) ἐπὶ τῆς κινήσεως τῶν πληρωμῶν, τῶν καθοριζομένων διὰ τῆς παρούσης, ὡς ἡ ὑπ' ἀριθ. 214/11.10.1967 ἀπόφασις τῆς ΕΣΟΠ καθορίζει.

10. Διὰ τὴν καταβολὴν τῆς ὡς ἄνω εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐπὶ ἐξαγωγίμων καπνῶν ἐσοδείας 1978 ἰσχύει ἀναλόγως ἡ ὑπ' ἀριθ. 10115/450/12.1.1968 κοινὴ Ἀπόφασις τῶν Ὑπουργῶν Οἰκονομικῶν καὶ Γεωργίας.

11. Ζητήματα ἀνακύπτοντα κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης ἀποφάσεως καὶ λεπτομέρειαι ἐφαρμογῆς ταύτης ρυθμίζονται δι' ἀποφάσεως τοῦ ΕΟΚ.

12. Ἡ παροῦσα, ἧς ἡ ἰσχὺς ἄρχεται ἀπὸ σήμερον, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ Πρόεδρος — Τὰ Μέλη

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Αὐγούστου 1979

Ἀκριβὲς ἀντίγραφον

Ὁ Γραμματεὺς

Γ. ΒΛΑΧΟΣ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτήσια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν φύλλων της ποὺ πουλιοῦνται τμηματικὰ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1979 ὡς ἀκολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	600
2. » » » Β'	»	700
3. » » » Γ'	»	500
4. » » » Δ'	»	1.000
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	500
6. » » » Παράρτημα	»	300
7. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	3.000
8. » » Δελτίο Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι.	»	6.000

Οἱ Δῆμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	30
2. » » » Β'	»	35
3. » » » Γ'	»	25
4. » » » Δ'	»	50
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δημοσίου Δικαίου κ.λπ.	»	25
6. » » » Παράρτημα	»	15
7. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	150
8. » » Δελτίο Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	10
9. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη	»	300

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., εἶναι 3 δρχ., ἀπὸ 9 ὡς 40 σελ. 8 δρχ., ἀπὸ 41 ὡς 80 σελ. 15 δρχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 15 δρχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στὸ τεῦχος Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α' Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν:

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	400
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	10.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	2.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 «περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινὲς διατάξεις	»	1.000
5. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	4.000
6. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	1.000
7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν»	»	600
8. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν γενικά, καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μὲ τὶς ὁποῖες ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ	»	4.000
9. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70»	»	2.000
10. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν»	»	10.000
11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67»	Δραχ.	1.000
12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/1967»	»	1.000

Β'. Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

1. Τῶν καταστατικῶν	»	1.000
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	400
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	200
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	1.000
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	1.000

Γ'. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων»	»	1.000
2. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	»	1.000
ΙΙ. Στὸ Τέταρτο τεῦχος τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	400

Τὸ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων στὸ Τεῦχος Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης, ποὺ πρέπει νὰ καταβάλλεται ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ), ὁρίσθηκε γενικὰ σὲ 5 ο/ο.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ ὁποῖο φροντίζει ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ τὸ στείλει στὴ Γενικὴ Δ/νση τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶναι δυνατὸ νὰ στέλνονται καὶ σὲ ἀνάλογο συνάλλαγμα μὲ ἐπιταγὴ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἑξῆς:

α) στὴν Ἀθήνα: στὸ Ταμεῖο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεῖα καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μὲ τὶς 192378/3639/1947(RONEO 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) ἐγκύκλιες διαταγὲς τοῦ Γ.Λ.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ: ὅταν ἡ ἀποστολή τους γίνεται μὲ ἐπιταγὲς μαζὶ μ' αὐτὲς στέλνεται καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ